

יהיה כנגן המנגן יותהי עליו יד ה'

מ. גנסינ

M. GNESIN

M. GNESSIN

מנגינות עבריות

לשירים של משוררים רוסים בלזית הפסנתר.

ЕВРЕЙСКИЕ ПЕСНИ

HEBRÄISCHE LIEDER

НА СЛОВА РУССКИХ ПОЭТОВ

ZU TEXTEN RUSS. DICHTER

ДЛЯ ГОЛОСА И РОЯЛЯ.

MIT KLAVIERBEGLEITUNG.

1. קבר רחל
(בוני)

2. אשרי האישה
(מאיקוב)

3. על רכים פניה לה...
(טורילין)

1. ГРОБНИЦА РАХИЛИ
(БУНИН)

2. ЕДИНОЕ БЛАГО
(МАЙКОВ)

3. О НЕЖНОМ ЛИЦЕ ЕЯ...
(ЧУРИЛИН)

1. DAS GRABMAL RAHEL'S
(BUNIN)

2. DAS EINZIGE GUT
(MAYKOW)

3. DIE LOCKIGEN HAARE DEIN...
(TSCHURILIN)

op. 32. n.1-3.

הוצאת יבנה ירושלים * LIBNE EDITION JERUSALEM

Branch in Berlin

1923

CH. RUBIN

קניף ברלין

הרפנ

ש. רובין



קבר רחל.

(שיר מאת א. בונין, חרגום ש. טשרניחובסקי)

ותמת שם ויקברנה בעקב
 בדרך זו, אבל על קברה אין
 כל שם גם שם, גם כתבת, כל קר און.
 עם השפפת ליל אור כל ישו לו חן.
 וכפת קברה זו עם לוכן סידה
 מסתורין תתולקתה, חוררת סוד.
 והנני קרב בא ובדמדומים
 וברטט אשק לו לעפר החל-
 על אותה אבן לוטת חן של נשים
 נעים אמרי חן ביקום - רחל!

Гробница Рахили.

Стих. И. Бунина.

„И умерла, и схоронил Иаков
 Её в пути“.. и на гробнице нет
 Ни имени, ни надписей, ни знаков;
 Ночной порой в ней светит слабый свет,
 И купол гроба, выбеленный мелом,
 Таинственною бледностью одет.
 И приближаюсь в сумраке несмелом
 И с трепетом целую прах и пыль;
 На этом камне женственном и белом..
 Сладчайшее из слов земных! Рахиль!

Das Grabmal Rahels.

Von Iwan Bunin.

(Übertragen von Wolfgang E. Groeger.)

„Und starb am Weg, und Jakob ließ erbauen
 Ein Grabmal ihr,“ und in dem Mal ist nicht
 Ein Namenszug, kein Zeichen heut zu schauen.
 Hier leuchtet nachts ein wehmütiges Licht;
 Der Sargeskuppel weißgetünchte Steine
 Geheimnisvoller Schimmer blaß umflicht.
 Und da ich knie im leisen Abendscheine,
 Küß bebend ich den Staub im fahlen Hell..
 In diesem weißen, mädchenhaften Steine
 Das lieblichste der Worte träumt: „Rahel“

קבר רחל

3

Гробница Рахили

Das Grabmal Rahels

שיר מאת א. בונין (תרגום ש. טשרניחובסקי)

Стих. И. Бунина

Von Iwan Bunin

(Übertragen von Wolfgang E. Groeger)

מ. גנסיין

Муз. М. Гнесина Op. 32 № 2

Michael Gnessin

M. M. ♩ = 66 - 69

Canto. *p*

„Wa - ta - mat scham, wajk - be - re - na Ja - a - ków Ba - de - rech
 „И у - мер - ла, и схо - ро - нил И - а - ков Е - ё - в пу -
 „Und starb am Wäg, und Ja - kob ließ er - bau - en Ein Grab - mal

Piano. *pp*

su“ ‘a - wal al kiw - rah ên Kol schêm, gam schêm, gam kê - tó - wet, kol
 ти“.. и на гроб - ни - це нет Ни и - ме - ни, ни над - ни - сей, ни
 ihr“ und in dem Mal ist nicht Ein Na - mens - zug, kein Zei - chen heut zu

mf *p* *f*

taw ayin.
 зна - ков;
 schau - en.

sempre p

p

Im ȝe-schkaȝ lël— ór dal y'e-schav ló hên
 Ноч-ной по-рой в ней све-тит сла-бый свет,
 Hier leuch-tet nachts ein weh-mü-ti-ges Licht;

Wchi-paȝ ki-wra su im ló-wen ssi-dah, Miss-tó rin ȝa-tu-
 И ку-пол гро-ба, вы-бе-лен-ный ме-лом, Та-ин-ствен-но-ю
 Der Sar-ges-kup-pel weiß-ge-tünch-te Stei-ne Ge-heim-nis-vol-ler

la— ȝah ȝi-wrat ssód. We-ȝi-nni ka-rêw ba u-wa-dim-du-mim
 блед-ностью о-дет. И при-бли-жа-юсь в сумра-ке не-сме-лом
 Schim-mer blaß um-flucht. Und da ich knie im lei-sen A-bend-schei-ne,

poco più vivo

U - we - re - tet e - schak ló - la - a - far ha - hêl;
 И стре - пе - том це - лу - ю прах и пыль;
 Küß be - bendich den Staub im - fah - len - Hell...

cantando

dolce
 Al ó - ta e - - wen lu - - - tat hen schel
 Ha э - том кам - - - не жеи - - - ствен - ном и
 In die - sem wei - - - ßen, mäd - - - chen - haf - ten

pp *mf* *p* *mf* *p*

na - - - schim... Ne im im - - rêy ha - hên ba - iy - kum! Ra -
 бе - - - лом.. Слад - чай - ше - е из слов зем - ных! Ра -
 Stei - - - ne Das lieb - lich - ste der Wor - te träumt: „Ra -

pp *mf* *p* *riten.* *f* *mf*

hêl!
 хиль!
 hel!"

p poco acceler. *allarg.*

"JIBNEH"

Kunst-, Musik- und Buchverlag
Jerusalem
 Zweigniederlassung Berlin

Musik-Abteilung

N.B. Sämtliche Werke für Gesang (außer No. 1, 6, 7, 8, 10)
 sind hebräisch, russisch und deutsch erschienen

ACHRON, JOSEPH

- 27) Zu dir führt mein Wandern (Fichmann) Op. 52 No. 1
 28) „Canzonetta“ (Licht so träumend) (A. Ben-Jzchak). Op. 52 No. 2
 29) Wie einsam wurde ich (Frischmann) Op. 53 No. 1
 30) Das Täubchen flog vorüber (J. Kagan). Op. 53 No. 2
 31) Freund in Ferne (Karny). Op. 53 No. 3
 32) Der letzte Samariter (Schimonowitz). Op. 54 (Singstimme und Orchester oder Klavier)
 33) „Mohne“ (Schneur). Op. 55 (Singstimme und Orchester oder Klavier)
 34) „Canzonetta“. Op. 52 No. 2. Bearbeitung für Violine (oder Cello) und Klavier

ALMAN, S.

- 25) Pilpul
 26) { Verzweiflung
 Die Zeit des Singens ist gekommen } (Für Klavier)

ENGEL, JULIUS

Drei Volkslieder von Bjalik:

- 1) 1. Minhag Chadasch ba limdina
 2) 2. Tavass sehavi
 3) 3. Ahat staim
 4) Die Wand (Scheinmann)
 5) Kinderlieder-Album. No. 1-9 auf Texte verschiedener Autoren
 13) Prophet Jesekei (Kapitel 37)
 15) Adir bimlucha (Pessahlied)
 12) Adagio Misterioso. Für Violine, Cello, Harfe (oder Klavier), Orgel (oder Harmonium). Op. 22
 14) Sommernacht (Kaznelsohn). Duett für 2 Stimmen und Klavier

GNESSIN, MICHAEL

- 9) Lied des wandernden Ritters. Für Cello (oder Violine) und Klavier

Drei hebräische Lieder zu Texten russischer Dichter

- 20) 1. Das Grabmal Rahels (Bunin). Op. 32 No. 1
 21) 2. Das einzige Gut (MayKoff). Op. 32 No. 2
 22) 3. Die lockigen Haare Dein (Tschurilin). Op. 32 No. 3
 24) „Ora“ (Tänze Galiläischer Arbeiter). Für Klavier zu 4 Händen. Op. 35

KREIN, ALEXANDER

5 Ghaselen (A. Etross)

- 6) 1. Boker teireni. Op. 31 No. 1
 7) 2. Dal panim. Op. 31 No. 2
 16) 3. Der Rose rot preist Dichtersang. Op. 31 No. 3
 17) 4. Abend kam ... Op. 31 No. 4
 18) 5. Im Morgengrauen. Op. 31 No. 5
 8) Rakimeroch panajich (Jaffe) Op. 29 No. 1
 19) Die Seele strahlt ... (Jaffe). Op. 29 No. 2

LEWIN, MICHAEL

- 35) Elegi für Streichorchester. Bearbeitung für Streichquartett und Klavier. Op. 4

MILNER, MICHAEL

- 10) Psalm 13 (Ad ana Adonay) (Für Stimme und Klavier)
 23) An den Vogel (Bjalik)
 11) „Agada“ (Für Klavier)

„יבנה“

בית הוצאה לדברי אמנות, מוסיקה וספרות
ירושלים
 סניף ברלין

המחלקה המוסיקלית

הקטנים למנגינות (מלבד 1, 6, 7, 8, 10) באים בעברית, רוסית וגרמנית

אחרון, יוסף

- 27) יום יום אני הולך למעונך (פיכמן) Op. 52 No. 1
 28) „Canzonetta“ אורות חולמים (א. בן יצחק) Op. 52 No. 2
 29) עם חלומי ... (פרישמן) Op. 53 No. 1
 30) על פני חלפה יונה (י. כהן) Op. 53 No. 2
 31) רע ממרחק (י. קרני) Op. 53 No. 3
 32) השומרוני האחרון (ד. שמעוניוביץ) בשביל קול בלוית חזמורת או פסנתר Op. 54
 33) פרגים (שניאור) בשביל קול בלוית חזמורת או פסנתר Op. 55
 34) „Canzonetta“ מעובד בשביל כנור (או צילון) ופסנתר. Op. 52 No. 2

אלמן, שמואל

- 25) פלפול
 26) { יאוש
 עת הזמיר הגיע }

אנגל, יואל

שלוש מנגינות לשירי עם של ביאליק:

- 1) 1. מנהג חדש בא למדינה
 2) 2. טוס זהבי
 3) 3. אחת שחים
 4) 4. הכתל (די וואנד) שינמן
 5) 5. אלבום של שירי ילדים (השעה שירים ממחברים שונים)
 13) מיחזקאל הנביא (פרק לז)
 15) אדיר במלוכה (זמר לפסח)
 12) Adagio Misterioso בשביל כנור, צילון, נבל (פסנתר) עוגב (הרמוניום) Op. 22
 14) ליל קיץ (י. קצנלסון) דואט בשביל שני קולות ופסנתר

גנסין, מיכאל

- 9) שירת אביר נודד. בשביל צילון (או כנור) ופסנתר
 שלושה מנגינות עבריות לשירי משוררים רוסים:
 20) 1. קבר רחל (בונין) Op. 32 No. 1
 21) 2. אשרי האיש (מיקוב) Op. 32 No. 2
 22) 3. על רכים פניה לה (צורילין) Op. 32 No. 3
 24) „אורה“ (רקודי הפועלים בגליל) וריציות בשביל הפסנתר בארבע ידיים Op. 35

קריין, אלכסנדר

חמשה גזלים (א. אפרת):

- 6) 1. בקר תעירני Op. 31 No. 1
 7) 2. דל פנים Op. 31 No. 2
 16) 3. על אודם ורדים Op. 31 No. 3
 17) 4. בערוב היום Op. 31 No. 4
 18) 5. עם שחר ... Op. 31 No. 5
 8) רכים מרוך פניך (ל. יפה) Op. 29 No. 1
 19) בנשמתו בוער דביר קודש (ל. יפה) Op. 29 No. 2

לוי, מיכאל

אלגיה (35)

בשביל חזמורת נימית, מעובד בשביל קורטש נימי ופסנתר. Op. 4

מילנר, מ.

- 10) עד אנה אדוני (תהלים יג) לקול
 23) אל הצפור (ביאליק) ופסנתר
 11) „אגדה“ בשביל פסנתר

„JIBNEH“, Kunst-, Musik- und Buchverlag, **BERLIN-GRUNEWALD**

Caspar-Theyß-Straße 18

יהיה כנגן המנגן ותהי עליו יד ה'

מ. גנסינ

M. GNESIN

M. GNESIN

מנגינות עבריות

לשירים של משוררים רוסים בלויית הפסנתר.

ЕВРЕЙСКИЕ ПЕСНИ

НА СЛОВА РУССКИХ ПОЭТОВ

ДЛЯ ГОЛОСА И ПЯТИ.

HEBRÄISCHE LIEDER

ZU TEXTEN RUSS. DICHTER

MIT KLAVIERBEGLEITUNG.

1. קבר רחל
(בנין)

2. אשרי האיש
(מאיקוב)

3. על רכים פניה לה...
(צורילין)

1. ГРОБНИЦА РАХИЛИ
(БУНИН)

2. ЕДИНОЕ БЛАГО
(МАЙКОВ)

3. О НЕЖНОМ ЛИЦЕ ЕЯ...
(ЧУРИЛИН)

1. DAS GRABMAL RAHEL
(BUNIN)

2. DAS EINZIGE GUT
(MAYKOW)

3. DIE LOCKIGEN HAARE DEIN...
(TSCHURILIN)

op. 32. N.1-3.

הוצאת יבנה ירושלים * LIBNE EDITION JERUSALEM

Branch in Berlin

1923

(CH. RUBIN)

קניף ברלין

חרפג

ש. רובין



שירה.

(שיר מאת ז. צורילין; תרגום ש. טשרניחובסקי)

אבל מלאה הכוס
את הקעלה פוסנו,
נפע בה, נפע שנינו,
בה גם נשרוף שפתינו.
נבואה - טובה ונאה!

אך לא שירי זה עזב -
עזב בעיני האור!
לא השטון בם מכריק -
אך כפור שצרי כפור.
לא קרני מתנוצצ -
אך פרחי הבור.

פניה לה,
טבעתה לה
זה כבשה לה
אשרי בא!

על רפרם פניה לה,
על אבן טבעתה לה
על כבשה הנמדד לה
שירי בא!

על שחור תלתלך לך,
על כפור שושניך לך,
על אנלי דמעות לך
שירי סח.

ירוקים פני לי,
אין אבן בטבעת לי,
את שמם זה כבשי לי,
אך יחדו נבואה
טובה ונאה!

שירתנו מה ניגה
עזבה פארצנו.

Песня.

Стих. Тихона Чурилина.

О нежном лице ея,
О камне в кольце ея,
О низком крыльце ея—
Песня моя.

О пепле волос твоих,
Об инее роз твоих,
О капельках слёз твоих—
Мой стих.

Жёлто лицо моё,
Без камня кольцо моё,
Пустынно крыльцо моё.
Но вдвоём
Ты и я—
Товий и Лейа.

Наша песня печальна как родина наша,
Наша чаша полна, и отравлена чаша.
Прикоснёмся устами,
И сожжём в ней уста мы—
Ты и я,
Товий и Лейа.

Но печальна не песня а радость в глазах,
Но светлеет не радость, то снег в волосах,
Но пестреет не луг наш—могила в цветах.
Лицо ея,
Кольцо ея,
Крыльцо ея,
Счастлив я.

Lied.

Von Tichon Tschurilin.

(Übertragen von Wolfgang E. Groeger.)

Die lockigen Haare dein,
Den Ring mit dem klaren Stein,
Dein Fenster im Mondenschein
Lobpreist mein Lied.

Den Rosen der Wangen dein,
Dem sehnenden Bangen dein,
Den Perlen der Tränen dein—
Mein Lied.

Gelblich ist mein Gesicht,
Mein Ring ohne Stein ist schlicht,
Mein Fenster lockt Blicke nicht,
Doch sind eins,
Du und ich,
Tobi und Lea.

Unser Lied ist betrübt, wie die Heimat in Qualen;
Unsre Schale ist voll—die vergiftete Schale;
Was wir trinken—sind Flammen,
Wir verbrennen zusammen,
Du und ich,
Tobi und Lea.

Doch mein Lied ist nicht traurig—die Freude ist weh,
Nicht die Freude erschimmert—im Haar flimmert Schnee,
Uns erwarten nicht Wiesen—ein Grab harrt im See.
Dein Angesicht,
Dein Ring aus Licht,
Das Fenster dein—
Glück ist mein!

שִׁירָה
(על רַפִּים פְּנִיָּה לֵה...)

3

Песня

(„0 нежномъ лице ея.“)

Lied

(Die lockigen Haare dein...)

שיר מאת ט. צ'ורילין (תרגום ש. משרניחובסקי)

Стих. Тихона Чурилина

Von Tichon Tschurilin

Übertragen von Wolfgang E. Groeger

M. M. ♩ = 88

מ. גנסיין

Муз. М. Гнесина Op. 32 № 3

Michael Gnessin

Canto. *p*

Al ra - kim pa - ne - ha lah, Al e - wen ta - b'a - ta - lah,
 0 неж-ном ли-це е-я, 0 кам-не в ко-ль-це е-я,
 Die lok - ki - gen Haa - re dein, Den Ring mit dem kla - ren Stein,

Piano. *p*

sf mp

Al kiw - scha ha - na - - - - - much lah Schi - - - ri ba.
 0 низ - ком крыль-це е-я Пес - - - ня мо-я.
 Dein Fen - ster im Mon - - den - schein Lob - - - preist mein Lied.

sf mp

Al schhör tal.ta.la — yich lach, Al kfór schó.scha.na — yich lach, Al
 О не - пле во-лос — тво-их, Об и - не - е роз - тво-их, О —
 Den Ro - sen der Wan - gen dein, Dem seh - nen.den Ban - gen dein, Den

e — glêj de.ma.'a — yich schi.ri ssah.
 ка - - пельках слёз — тво-их-Мой стих.
 Per - - len der Trä - - nen dein-Mein Lied.

Je.ru.kim pa.na - y li, Ên e.wen be.ta.bah - ti li,
 Жёл - то ли-цо мо-ё, Без кам - ня коль-цо — мо - ё,
 Gelb - lich ist mein Ge-sicht, Mein Ring oh - ne Stein ist schlicht,

Af scha-mêm seh ki - wschi li.
 Пу-стын-но крыльцо — мо-ё.
 Mein Fen-ster lockt Blick - ke nicht,

m.s. *m.d.*

M. M. ♩ = 84

mf 3 *cresc.* 3 3

Ach yah-daw na - wó - ah Tó - wy - a we -
 Но дво-ём Ты — и я — То - вий и
 Doch sind eins Du — und ich, To - bi und

mf (marcato) 3 *cresc.* 3 3

lé - ah.
 Лей - а.
 Le - a.

f 3 *m.s.* 3 3 3 3 *m.s.*

M. M. ♩ = 60

p 3 3 3

Schi - ra - tê - nu ma nu - ga a - zu - wa kê - ar - zê - nu,
 На - ша пес - ня пе - чаль - на как ро - ди - на на - ша,
 Un - ser Lied ist be - trübt, wie die Hei - mat in Qua - len;

p

cresc.

3 3 3

À - wal mè - lê - ah ha - kóss af har a - la kos - sê - nu.
 На - ша ча - ша пол - на, и о - тра - вле - на ча - ша.
 Uns - re Scha - le ist voll - die ver - gif - te - te Scha - le;

cresc.

Ni - ga bah, ni - ga sché - nêy - nu, bah gam ni - sróf sé - fa - têt - y - nu.
 При - ко - снѣ - м - ся у - ста - ми, И сож - жѣ - м в ней у - ста - мы -
 Was wir trinken - sind Flammen, Wir ver - bren - nen - zu - sam - men,

M. M. ♩ = 84

Na - wó - ah Tó - wya we - lê - ah.
 Ты и я, То - вий и Лей - а.
 Du und ich, To - bi und Le - a.

M. M. ♩ = 60

Ach ló schi - ri seh a - zêw a - zêw bé - êy ———— nay ha - ór,
 Но пе - чаль - на не пес - ня а ———— ра - ———— дость в глазах,
 Doch mein Lied ist nicht traurig - die ———— Freu - ———— de ist weh,

Ló has - sas - sòn bam ma - wrik,
 Но свет - ле - ет не ра - дость,
 Nicht die Freu - de er - schim - mert -

Ach ké - fòr sa - a - ri - ke - fòr,
 ТО чЕР В БО - - - ЛО - цах,
 im Haar flim - - - mert Schnee,

Ló ka - rè - nu mit - nó - tsèz, Ach pir - hêy ha - bór.
 Но не - стре - ет не луг наш - мо - ги - ла в цве - тах.
 Uns er - war - ten nicht Wie - sen - ein Grab harrt im See.

Tempo primo.

p

Ра - ne - ha lah, Таба 'а - та lah, Seh
 Ли - цо - е - я, Кольцо - е - я, Крыль.
 Dein An - ge - sicht, Dein Ring aus Licht, Das

kiw - scha lah, Ó - schri -
 цо - е - я, Счаст - - - - - Либ
 Fen - - - - - ster dein- Glück - - - - - ist

ba!
 я!
 mein!

M.M. ♩ = 84

Red. * Red. *

J. E. 22.

"JIBNEH"

Kunst-, Musik- und Buchverlag
Jerusalem
Zweigniederlassung Berlin

Musik-Abteilung

N.B. Sämtliche Werke für Gesang (außer No. 1, 6, 7, 8, 10)
sind hebräisch, russisch und deutsch erschienen

ACHRON, JOSEPH

- 27) Zu dir führt mein Wandern (Fichmann) Op. 52 No. 1
28) „Canzonetta“ (Licht so träumend) (A. Ben-Jzchak). Op. 52 No. 2
29) Wie einsam wurde ich (Frischmann) Op. 53 No. 1
30) Das Täubchen flog vorüber (J. Kagan). Op. 53 No. 2
31) Freund in Ferne (Karny). Op. 53 No. 3
32) Der letzte Samariter (Schimonowitz). Op. 54 (Singstimme und Orchester oder Klavier)
33) „Mohne“ (Schneur). Op. 55 (Singstimme und Orchester oder Klavier)
34) „Canzonetta“. Op. 52 No. 2. Bearbeitung für Violine (oder Cello) und Klavier

(Für Stimme und Klavier)

ALMAN, S.

- 25) Pilpul
26) { Verzweiflung
Die Zeit des Singens ist gekommen }

(Für Klavier)

ENGEL, JULIUS

Drei Volkslieder von Bjalik:]

- 1) 1. Minhag Chadasch ba limdina
2) 2. Tavass schavi
3) 3. Ahat staim
4) Die Wand (Scheinmann)
5) Kinderlieder-Album. No. 1-9 auf Texte verschiedener Autoren
13) Prophet Jesekeil (Kapitel 37)
15) Adir bimlucha (Pessahlid)
12) Adagio Misterioso. Für Violine, Cello, Harfe (oder Klavier), Orgel (oder Harmonium). Op. 22
14) Sommernacht (Kaznelsohn). Duett für 2 Stimmen und Klavier

(Für Stimme und Klavier)

GNESSIN, MICHAEL

- 9) Lied des wandernden Ritters. Für Cello (oder Violine) und Klavier
Drei hebräische Lieder zu Texten russischer Dichter
20) 1. Das Grabmal Rahels (Bunin). Op. 32 No. 1
21) 2. Das einzige Gut (Maykoff). Op. 32 No. 2
22) 3. Die lockigen Haare Dein (Tschurilin). Op. 32 No. 3
24) „Ora“ (Tänze Galiläischer Arbeiter). Für Klavier zu 4 Händen. Op. 35

(Für Stimme und Klavier)

KREIN, ALEXANDER

5 Ghazelen (A. Etross)

- 6) 1. BoKer teireni. Op. 31 No. 1
7) 2. Dal panim. Op. 31 No. 2
16) 3. Der Rose rot preist Dichtersang. Op. 31 No. 3
17) 4. Abend kam... Op. 31 No. 4
18) 5. Im Morgenrauen. Op. 31 No. 5
8) Rakimmerochpanajich (Jaffe) Op. 29 No. 1
19) Die Seele strahlt... (Jaffe). Op. 29 No. 2

(Für Stimme und Klavier)

LEWIN, MICHAEL

- 35) Elegi für Streichorchester. Bearbeitung für Streichquartett und Klavier. Op. 4

MILNER, MICHAEL

- 10) Psalm 13 (Ad ana Adonay) (Für Stimme und Klavier)
23) An den Vogel (Bjalik)
11) „Agada“... (Für Klavier)

„יבנה“

בית הוצאה לדברי אמנות, מוסיקה וספרות
ירושלים
סניף ברלין

המחלקה המוסיקלית

הקטגוריות למנגינות (מלבד 1, 6, 7, 8, 10) באים בעברית, רוסית וגרמנית

אחרון, יוסף

- 27) יום יום אני הולך למעונך (פיכמן) Op. 52 No. 1
28) „Canzonetta“ אורות חולמים (א. בן יצחק) Op. 52 No. 2
29) עם הלומי... (פרישמן) Op. 53 No. 1
30) על פני הלפה יונה (י. כהן) Op. 53 No. 2
31) רע ממרהק (י. קרני) Op. 53 No. 3
32) השומרוני האחרון (ד. שמעוניבין) בשביל קול בלוית תזמורת או פסנתר Op. 54
33) פרגים (שניאור) בשביל קול בלוית תזמורת או פסנתר Op. 55
34) „Canzonetta“ מעובד בשביל כנור (או צילון) ופסנתר. Op. 52 No. 2

לחצות ולקול

אלמן, שמואל

- 25) פלפול
26) { יאוש
עת הזמיר הגיע }

לחצות ולקול

אנגל, יואל

שלוש מנגינות לשירי עם של ביאליק:

- 1) 1. מנהג חדש בא למדינה
2) 2. טוס זהבי
3) 3. אחת שתים
4) 4. הכתל (די וואנד) שינמן
5) 5. אלבום של שירי ילדים (השעה שירים ממחברים שונים)
13) 13. מיהזקאל הנביא (פרק לז)
15) 15. אדיר במלכות (זמר לפסח)
12) 12. Adagio Misterioso בשביל כנור, צילון, נבל (פסנתר) עוגב (חרמוניות)
14) 14. ליל קיץ (י. קצנלסון) דראט בשביל שני קולות ופסנתר Op. 22

לחצות ולקול

גנסין, מיכאל

- 9) שירת אביר נודד. בשביל צילון (או כנור) ופסנתר
שלוש מנגינות עבריות לשירי משוררים רוסים:

- 20) 1. קבר רחל (בונין) Op. 32 No. 1
21) 2. אשרי האיש (מיקוב) Op. 32 No. 2
22) 3. על רכס פניה לה (צורילין) Op. 32 No. 3
24) 24. „אורה“ (רקודי הצועלים בגליל) וריצות בשביל הפסנתר בארבע ידים Op. 35

לחצות ולקול

קריין, אלכסנדר

חמשה גזלים (א. אפרת):

- 6) 1. בקר תעירני Op. 31 No. 1
7) 2. דל פנים Op. 31 No. 2
16) 3. על אודם ורדים Op. 31 No. 3
17) 4. בערוב היום Op. 31 No. 4
18) 5. עם שחר... Op. 31 No. 5
8) 8. רכים מרוד פניך (ל. יפה) Op. 29 No. 1
19) 19. בנשמתו בוער דביר קודש (ל. יפה) Op. 29 No. 2

לחצות ולקול

לוי, מיכאל

אלגיה (35)

בשביל תזמורת נימית, מעובד בשביל קורטש נימי ופסנתר. Op. 4

מילנר, מ.

- 10) עד אנה אדוני (תחלים יג) לקול
23) אל הצפור (ביאליק) ופסנתר
11) „אגדה“... בשביל פסנתר

„JIBNEH“, Kunst-, Musik- und Buchverlag, BERLIN-GRUNEWALD

Caspar-Theyß-Straße 18